

CORRESPONDENCIA TEATRAL

REVISTA SEMANAL ESCRITA EN
ESPAÑOL, FRANCÉS É ITALIANO.
CON AGENCIA.

PRECIOS DE SUSCRICION.

	AÑO.	SEMESTRE.	TRIMESTRE.
Madrid.	14 pesetas.	7'50 pesetas.	4 pesetas.
Provincias. .	20 id.	11 id.	6 id.

AÑO I.—NÚM. V.

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION,
PLAZA DEL CARMEN, 1 Y 2, 2.º IZQUIERDA.

Madrid 15 y 16 de Noviembre de 1873.

PRECIOS DE SUSCRICION.

	AÑO.	SEMESTRE.
Extranjero. ...	30 francos.	16 francos.
Ultramar.....	7 pesos.	4 pesos.

ANUNCIOS Á PRECIOS CONVENCIONALES.

AVISO IMPORTANTE.

La AGENCIA de la CORRESPONDENCIA TEATRAL ofrece á los artistas, empresarios y agentes teatrales todos los medios y noticias que puedan necesitar; los artistas para ser contratados, y las empresas para contratar á aquellos. Nuestras estensas y universales relaciones en el mundo musical y artístico, nos proporcionan ocasion continua de prestar estos servicios con eficacia, prontitud y economía.

AVIS INTÉRESSANT.

L' AGENCE de la CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á messieurs les artistes, directeurs et agents de théâtres tous les renseignements et notices possibles, dans le but de procurer des engagements aux artistes, et des artistes aux théâtres. Nos relations très étendues dans le monde musical, nous aideront á rendre la tâche bien facile.

AVVISO IMPORTANTE.

L' AGENZIA della CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á signori artisti, impresari ed agenti teatrali, tutte le facilitá e notizie possibili, sia per procurare contratti ad artisti, od artisti á teatri. Le nostre estese relazioni nel mondo musicale ci rendono il compito molto facile.

SECCION ESPAÑOLA.

TEATRO DE LA OPERA.

TRAVIATA.

Si grandioso era el espectáculo que el teatro de la Opera ofrecia la noche de su inauguracion, por la inmensa y escogida concurrencia que llenaba sus localidades, no lo ha sido ménos en la noche de ayer: el público acudió anhelante de conocer y apreciar á la nueva *soprano* señorita FOSSA, y aun cuando la obra elegida para su debut, es sobradamente conocida, el salon, los palcos, galerías y paraiso no podian contener más gente en sus asientos.

El triunfo de la señorila FOSSA ha sido completo.

La FOSSA es una bella y elegante jóven, dotada de fresca y extensa voz de *soprano* de timbre agradable, que canta con conocimiento profundo del arte y admirable facilidad en los más difíciles pasos de ejecucion, y que hizo por lo tanto una *Violetta* de primer orden. La cavatina del acto primero con el duo del mismo; el del acto segundo y el gran final, y sobre todo el último acto de la obra en que tan perfectamente supo describir *Verdi* el trágico fin de la *La Dame aux camélias*, fué interpretado por esta simpática artista con tanto acierto y flexibilidad en las modulaciones de voz, que significan á la vez el dolor, la passion, el amor y el sentimiento, que entusiasmado el público premió su reconocido talento con merecidos aplausos, llamándola al palco escénico tres veces al terminar el primer acto, y una vez al fin del segundo.

Satisfecha habrá quedado la señorita FOSSA de la acogida que ha merecido del público madrileño, y complacido á su vez éste de las excelentes condiciones artísticas de la simpática *diva*.

UGOLINI, que en la parte de *Alfredo*, ha alcanzado muchos aplausos en el teatro de Jovellanos, se presentó á justificarlos esta vez haciendo oír al público sus brillantes notas agudas, y el partido que de ellas sabe sacar

en momentos dados. Cumple á nuestro deber decir, que el Sr. UGOLINI posee una privilegiada voz de tenor, que con el tiempo se ha robustecido, y que su agradable figura y buenas condiciones artísticas, le colocan en el número de los buenos temores.

En el curso de la ópera fué repetidamente aplaudido sobre todo en el segundo acto, siendo llamado á la escena á la par que la FOSSA.

La parte de *Germont*, confiada al siempre aplaudido BOCCOLINI, no podía tener mejor intérprete que el distinguido artista, tan notable por su buena escuela de canto, y perfecta voz de barítono. El duo con *Violetta*, su ária, el gran final, todas las piezas en que BOCCOLINI toma parte, fueron en extremo aplaudidas, y repetidas veces interrumpidas con bravos y palmadas.

Entre las partes comprimarias se distinguió señorita GRUTZ, realizando mucho la suya y formando perfecto conjunto con los Sres. Santes, Ugalde, Becerra y demás, ya conocidos y justamente apreciados del público.

La orquesta estuvo perfecta en la ejecucion de toda la citada partitura, y bien, como siempre, la direccion del Sr. Sckozdopole.

Los coros algo desafinados, sobre todo en el de las panderetas, donde el público dió muestras señaladas de disgusto. En años anteriores este coro se habia sustituido por un bailable y creemos que esta variacion seria acertada.

Algo pudiéramos decir de la *mise en scene*, que no correspondió del todo á las condiciones de un teatro como el de la plaza de Oriente; pero la obra, en conjunto, se presentó bien, y empresa, artistas y público pudieron quedar complacidos, aquellos del éxito que sus talentos han obtenido, y este de las atenciones y desvelos con que la primera procura satisfacerlos.

A mediados de la próxima semana se pondrá en escena el *Romeo y Julieta* de Gounod, de cuya interpretacion estarán encargados, co-

mo ya dijimos en otro número, la Sass, la Chini, Stagno, David y Ordinas, y servirá para el debut del barítono Sr. Amodio.

Para que nuestros lectores puedan tener conocimiento del libreto de la nueva ópera de Gounod, *Romeo y Julieta*, lo publicamos en este número con la mayor extension posible.

REVISTA DE TEATROS.

TEATRO ESPAÑOL. En la noche del miércoles tuvo lugar en el ex-clásico coliseo, una funcion con el objeto espreso de honrar la memoria del Terencio español, D. Manuel Breton de los Herberos.

Nada más digno que allí donde tantos lauros conquistara su fecunda musa, allí tambien se tributara un acto más de justicia al mismo, que tanta gloria ha dado á la madre patria en su siempre célebre literatura dramática.

El teatro estaba lleno completamente; la concurrencia de lo más selecto; la funcion la componian dos obras del poeta, cuya memoria se honraba, y tomaban parte en su desempeño la flor y nata de la compañía. Se leyeron poesias de nuestros principales autores dramáticos; todo era, en fin, señal de buen augurio, y el espectador gozaba con una perspectiva, al propio tiempo que sentia oprimido su corazon con el recuerdo del insigne vate.

Levantóse el telon y... todo el mundo conoce las bellezas inimitables y la sencillez graciosísima con que está construida la comedia *Un novio á pedir de boca* (que esta era la obra anunciada); excusado, por tanto, me creo de decir que toda la noche estuvo el público pendiente de los lábios de los actores, y los innumerables chistes y situaciones cómicas le hicieron á cada momento aplaudir frenéticamente el ingenio de Breton. Fué, en verdad, el segundo estreno de la comedia (si pudiera haber segundos) pues tal ovacion se hizo al fecundo poeta.

Concluida la comedia, se leyeron magníficas composiciones alusivas al objeto. La Sra. Sanz, con buena entonación, leyó unas sentidas décimas del Sr. Campo-Arana, que fueron muy aplaudidas. La Sra. Valverde un precioso romance histórico-crítico-teatral, de nuestra escena, original del reputadísimo literato D. J. E. Hartzembuch, escrito como él sabe hacerlo en la verdadera lengua de Cervantes. La señorita Lombía un soneto improvisación de D. T. R. Rubí, que en unión del romance anterior mereció frenéticos aplausos. El Sr. Retes unas brillantes quintillas de él mismo, que le valieron ser interrumpido muchas veces en su lectura. El Sr. Nombela unas bonitas décimas originales. El Sr. Maza unas sentidas redondillas de su señor hermano, que es un buen poeta. El Sr. Morales un sencillo romance del conocido escritor D. C. Frontaura, que fué muy aplaudido, y últimamente, el Sr. Mario, que concluyó el entreacto, leyendo un ingenioso y magnífico soneto, original de el joven autor D. Carlos Coello, que fué recibido con una salva espontánea de aplausos.

Terminó la solemnidad, que tal puede llamarse á aquella función, con el precioso juguete, original del mismo autor que la comedia, *Mi secretario y yo*.

Réstanos sólo decir algo sobre la ejecución de las obras y copiar algunas composiciones de las leídas aquella noche, las más cortas, porque el mucho material nos impide reproducirlas todas, que mucho gusto tendríamos en ello.

Respecto á lo primero, ó sea la ejecución, estuvo perfectamente todo el cuerpo de la compañía, caracterizando admirablemente todos aquellos tipos que tan bien nos pintó Breton de los Herreros en *El novio á pedir de boca*. Mario, Morales, Maza, Alisedo, García, la Sra. Sanz, la Valverde, la Lombía, todos y todas desempeñaron perfectamente y con cariño aquellas joyas de inestimable valor, que son tan bello adorno en la corona inmortal que ha ceñido las sienas del esclarecido vate de nuestro siglo.

Respecto á lo segundo, á continuación reproducimos los dos sonetos que se leyeron, por ser las poesías más cortas y porque las demás ya las conocerán nuestros lectores por los demás periódicos de la capital.

SONETO.

Á LA MEMORIA DE D. MANUEL BRETON DE LOS HERREROS,
RECORDANDO SU ADMIRABLE COMEDIA DE

MUERETE Y VERÁS.

Por blanco la virtud, por arma el chiste,
y por lira la escena castellana,
ante la dura indiferencia humana
tu alegre musa se detuvo triste.

«Muy raro es el efecto que resiste
al golpe de la muerte soberana,
risas el llanto de hoy será mañana:
muérete, hombre, y verás.» Así dijiste.

¡No, al menos una vez!—Si desde el trono
que en un mundo mejor el justo adquiere,
se nos contempla sin desdén ni encono,
¡mira cuánto tu pérdida nos hiere!...
¡Confiesa en nuestro abono y en tu abono,
que no es siempre olvidado el que se muere!

Carlos Coello.

A LA BUENA MEMORIA

DE DON MANUEL BRETON DE LOS HERREROS.

Improvisación.

Era un astro que fulgido lucía
del firmamento en la región serena;
ya se agotó de su fecunda vena
el raudal que los orbes recorría.

Rendido á eterno sueño en su agonía,
eco de angustia los espacios llena;
de luto viste la española escena,
y gritos lanza de dolor Talía.

Mas no porque del astro ya distantes,
los rayos de su luz vivos, certeros,
dejaran de alumbrarnos como antes;
él brillará cual brillan los luceros,
y en tanto exista el habla de Cervantes,
existirá Breton de los Herreros.

T. R. Rubí.

10 de Noviembre de 1873.

TEATRO DE LA ZARZUELA. Anoche asistimos al estreno del arreglo que se ha hecho del libro de una obra francesa, estrenada hace próximamente treinta años, con música del maestro Auber.

De poco espacio disponemos para hablar de tal arreglo, por más que no merece el disertar sobre ello. Solamente apuntaremos algunas reflexiones que se ocurrieron á todos los espectadores, á juzgar por lo que oímos en los pasillos del teatro; reflexiones que están muy ajustadas á razón y que hacemos á la empresa, por lo mismo que somos buenos y desinteresados amigos de ella.

¿Merece arreglarse á la escena española, y más aun, á la de nuestro primer teatro lírico, una obra que carece de asunto, que no tiene, por tanto, interés ni situaciones musicales, que repugna al buen sentido y que no es digna del culto público ante quien se exhibe? ¿Aunque tenga música de un célebre maestro (que no le negamos á Auber su reputación, justamente adquirida) es merecedora la partitura de un sacrificio en su favor, en contra de las bellas letras de nuestro país y la paciencia del público?

No, de ningún modo. Y tanto más, cuanto que la parte musical de la obra estrenada anoche, no es de las mejores del autor del *Dominó noir* y *La Muette de Portici*, y que es de tal forma su composición, tiene tales giros en su estructura, que difícilmente puede agradar el oído del espectador y hacerle comprender las bellezas que derramara el autor sobre el pentágono.

Pero, dado de barato, como se suele decir, que la música fuera de tal modo notable, que debiera darse á conocer á todo trance, ¿cómo debió arreglarse el libreto para que no estuviera reñido con nuestro gusto literario? De otro modo de como lo ha presentado el incógnito traductor, según malas lenguas uno de los empresarios del teatro de que venimos hablando.

En efecto: tan desgraciado es el arreglo hecho, que está durante toda la obra pugnando en abierta contrariedad con la música que le revisite, por la índole especialmente chocarrera y vulgar de sus frases, de sus giros, de sus chistes, que en nada convienen con el carácter de la música, escrita por el maestro francés.

No es lo mismo una ópera cómica, que una zarzuela bufa tal como nosotros comprendemos, uno y otro género. Ópera cómica es, *Las bodas del Rey de los Algarbes*, (así creemos se llama el original) y como tal el compositor, sin estar muy elástico y fecundo en su inspiración, escribió para ella una partitura agradable y elegante que de ningún modo conviene al infeliz arreglo que nosotros conocimos anoche. El público lo apreció como una zarzuela bufa por todos sus cuatro costados, y en tal concepto, la parte musical estaba, dándose de bofetadas con la letra. De aquí que el público viera y oyera impávido deslizarse tres actos sin dar muestras de su opinión, que habrían sido desfavorables, sino hubiese usado de su acostumbrada galantería; galantería que dicho sea de paso es beneficiosa hasta cierto punto para las empresas negligentes, pero perjudicial en sumo grado para el arte.

Pero.... prometimos no estendernos mucho sobre el asunto, y estamos faltando á nuestra promesa.

Hablemos de su ejecución. Primero: falta de ensayos; segundo: falta de condiciones vocales en algunos de los artistas que tomaron parte en su desempeño; tercero: falta de una buena dirección escénica.

Con todas estas faltas, más bien pareció la función de anoche el ensayo general con trajes, que, en honor de la verdad, son vistosos, y especialmente lujosos los de las primeras partes.

Sólo se hizo repetir un vals (el de *Chilperico*), que ni siquiera es de la obra ni de Auber, intercalado no sabemos por quién en el tercer acto; vals que cantó con sumo gusto y delicadeza la señorita Velasco, con la gracia y el talento que la distinguen. Todas las demás piezas pasaron desapercibidas para el público, por más que la partitura no carece de algunas notables por su estructura é instrumentación, tales como la sinfonía, basada en aires españoles muy conocidos, el coro de la corte egipcia en el segundo cuadro, y la plegaria final del segundo acto.

Podríamos estendernos sobre la música del maestro Auber, para probar que no merece su exhibición, habiendo otras mucho mejores; pero nos abstenemos de ello, aconsejando á la empresa del teatro de la calle de Jovellanos que mire mucho las obras antes de ponerlas en escena, para no sufrir los fiascos que ha sufrido con *El Sargento Bailén* y *El Collar de Diamantes*, que este es el nombre del arreglo que da motivo á estas líneas.

Circo. Ninguna novedad ha presentado en la última semana este coliseo; la repetición de *Un viaje de mil demonios* y de la *Copa de plata* han ocupado su escena; pero debemos hacer mención de dos funciones cuyo benéfico objeto merece que nos ocupemos de ellas.

La misma noche en que se tributaban las honras líricas al Sr. Breton de los Herreros en el Teatro Español, el del Circo presentaba un espectáculo cuyos productos se destinaban á facilitar recursos á la junta de damas del distrito para socorrer á los pobres de la parroquia.

El teatro estaba bastante concurrido y los

actores interpretaron dignamente las dos preciosas obras *Canto de ángeles* y *El último figurín* que, con el primer acto de *Un viaje de mil demonios*, constituían el espectáculo.

La segunda función á que nos referimos es la que, á beneficio de un artista desgraciado, se ejecutó ayer con gran concurrencia y esmerado acierto.

Probablemente el viérnes se estrenará la zarzuela bufa original, que vienen anunciando los carteles de dicho teatro, titulada: *Tic-tac*, con música de dos jóvenes compositores, no de uno, como dijimos en nuestro número anterior.

VARIEDADES. Vemos con disgusto que el público que asiste á este bonito teatro no va con el objeto propio de tal sitio sino con otro bien distinto por cierto. Esto hace que la compañía desmaye en sus trabajos y que no prosigan por el mismo camino que empezaron.

Lo sentimos por ellos y sobre todo por el arte.

Por lo demás nada nuevo han puesto en esta semana, cosa que es de extrañar cuando hace muy poco estrenaron cuatro obras en siete días. ¿Cómo es esto? Allá se entenderá la empresa, pero el público que paga quiere novedad, ya que no puede encontrar otra cosa.

ESLAVA. Continúa dando al público, *El Predestinado*, de Zumel, obra que merece los aplausos que se le prodigan, en gracia á algunos chistes con que está adornada.

Muy en breve se estrenará un juguete cómico en un acto y en verso, titulado: *A las tres de la mañana*, y una zarzuela en un acto: *Si yo tuviera cien duros*, estando en estudio otra comedia original, que lleva por título: *Los misterios de una noche*.

RECRO. Muy pronto abrirá de nuevo sus puertas este teatro, con una escogida compañía, á cuyo frente se halla el entendido director y primer actor D. Ramon Mariscal.

Buena suerte y pesetas,

CORRESPONDENCIA.

Paris 2 de Noviembre de 1873.

Mi primera carta ha de versar sobre un asunto bien doloroso.

Se trata del incendio de la Opera, cuyos detalles no habrán llegado tal vez á vuestra noticia y que son dignos de figurar en vuestro ilustrado periódico. Ya no queda de este gran teatro más que un montón de humeantes ruinas. En la noche del martes al miércoles de la última semana, hacia las once, se declaró el incendio, según se cree, en el almacén de decoraciones, por la calle de Rossini; una hora después el teatro estaba convertido en una inmensa hoguera. Hasta las cuatro y media de la mañana no pudo cortarse el fuego que, aunque circunscrito en ciertos límites, ha continuado durante todo el miércoles.

Hé aquí la relación de las pérdidas más notables que hay que lamentar en decoraciones, vestuario é instrumentos.

Las decoraciones quemadas son las de los *Hugonotes*, *Profeta*, *Hebreá*, *Don Juan*, *Fausto*, *Gretna-Green*, *Africana* y una parte de las de *Juana de Arc*, llevadas al teatro la víspera del siniestro.

Las partituras para orquesta de la mayor parte de las obras han desaparecido y casi todos los instrumentos que los músicos dejaban en el teatro y los trages que habia en algunos cuartos.

La biblioteca ha podido salvarse, gracias á los cuidados de M. Nutter; los archivos no han corrido peligro alguno porque habian sido trasladados hace seis meses á la parte construida de la nueva Opera.

También se han salvado los bustos de Rossini, Auber y Meyerbeer, que estaban colocados en el salón de descanso del público.

El numeroso personal que la ópera sostenía, y que con este siniestro ha quedado sin recursos, se compone de:

Doscientos coristas de ambos sexos.

Sesenta maquinistas.

Ochenta músicos.

Sesenta sastres.

Cuarenta mozos.

Cien individuos secundarios de canto y baile.

Noventa acomodadores y acomodadoras.

Cuarenta empleados de administración.

Total, setecientas diez personas, sin incluir en este número á los jefes de servicio (orquesta, canto, baile, etc.), y á los artistas, cuyos nombres son:

Para canto: Señores Achard, Bataille, Bosquin, Belval, Caron, Faure, Fatou Fouquet, Féret, Gailhard, Grisy, Hayet, Lassalle, Mermant, Meun, Ponsard, Salomon, Sapin, Silva, Fournier, y Villaret; señoras Arnaud, Bloch, Devriés, Ferrucci, Gueymard, Hustache, Maudit, Nevet-Grenier, Thibault y Vidal.

Para baile: Señores Berthier, Cornet, Merante y Rémond; señoras Beaugrand, Fiocre, Fonta, Lapi, Lamy, A. Mérante, Montaubry, Parent, Piron, Rivet, Sangalli, Stokoff y Saulville.

Se ha nombrado una comisión presidida por el ministro de Bellas Artes, M. Batbié, y compuesta de los señores Emilio Perrin, Helanzier, Ch. Blanc, de Cardaillac y Ch. Garnier, que se ha reunido para emprender sus trabajos, cuyo objeto es examinar la situación en que han quedado todos los dependientes de aquel teatro, y estudiar los medios de remediarla.

El incendio del teatro, anula de derecho los contratos de los artistas; pero creo que se podrán evitar reclamaciones y todo género de disgustos consiguientes, pues además de que la comisión ha acordado indemnizar cumplidamente á todo el personal hasta que vuelva á actuar, se trata de que la compañía continúe sus representaciones lo más pronto posible, con el material que ha podido salvarse y en una de las salas que se presenten mejor á este servicio provisional.

El empresario M. Halanzie, ha pedido un plazo de algunos días para decidirse á anular su contrato ó á continuar con la empresa, en cuyo último caso podría trasladarse la escena de la Ópera á algún otro teatro, ya sea el Odeon, los Italianos ó Chatelet, que es el que mejor se presta al objeto por sus dimensiones y por la buena maquinaria que tiene su vasta escena.

La nueva Ópera, no podrá estar terminada antes de quince meses, si le proporcionan á M. Garnier los créditos necesarios, pues de otro modo su construcción ha de durar todavía dos años.

Y ya que en esta correspondencia he dedicado toda mi atención al siniestro de la Ópera, terminaré con los curiosos datos que publica un periódico sobre los diferentes salones que la Ópera ha ocupado desde su origen.

19 de Marzo de 1671-30 de Marzo 1672.

—Juego de pelota de la Bouteille, en la calle de Guénégaud.

1672.—Juego de pelota del Bel-Air, calle de Vaugirard.

1673-1763.—Primer salón del Palais-Royal (incendiado.)

1764-1770.—Salón provisional de las Tullerías.

1770-1781.—Segundo salón del Palais-Royal (incendiado.)

1781.—Salón provisional en Menus-Plaisirs.

1781-1794.—Salón de la Porte-Saint-Martin.

1794-1820.—Salón de la calle Richelieu.

1820-21.—Algunas representaciones en los salones Favart y Louvois.

1821-1873.—Salón de la calle Le Peletier (incendiado.)

En otra, me ocuparé del movimiento escénico de Paris, donde se presentan algunas obras con regular acierto, obteniendo de vez en cuando un triunfo notable sus autores.

R. G. M.

ROMEO Y JULIETA.

DE GOUNOD.

PERSONAJES.

Capuleti.....	Sr. Ordinas.
Romeo.....	Stagno.
Hermano Lorenzo.....	David.
Tybat, sobrino de Capuleti.....	Doroni.
Paris.....	Uguet.
Mercutio, amigo de Romeo.....	Amodio.
Benvolio, id.....	"
El duque de Verona.....	"
Gregorio, criado de Capuleti.....	Ugalde.
Hermano Juan.....	Blasco.
Estéfano.....	Sra. Chini.
Julieta.....	Sass.
Gertrudis.....	Ortonedo.

Damas y caballeros de Verona, aldeanos, soldados, monjes pajes y criados.

PRÓLOGO.

Habia en Verona dos familias, la de los Montequi y la de los Capuleti, cuya rivalidad era secular y que repetidas ocasiones habia dado lugar á escenas que ensangrentaban el suelo de sus respectivos palacios.

Hija de los Capuleti nació Julieta, y el amor que encendió su pecho y que supo inspirar á Romeo, sucesor de los Montequi, fué un hermoso rayo de luz en medio de la terrible tempestad que entre sus familias rugía sin cesar.

Romeo y Julieta, olvidando sus nombres, se amaron con pasión y pagaron con su vida este amor que rompía la tradición de odios tan profundamente arraigados, como los que animaban á sus parientes.

ACTO PRIMERO.

Galería espléndidamente iluminada en casa de Capuleti.

Se celebra el natalicio de Julieta, para quien en su juventud é infantil alegría, pasa indiferente y desaper-

cibida la personalidad de su prometido Paris, que en la segunda escena, expone sus esperanzas á su amigo Tybalt. Capuleti presenta á su hija á todos los convidados y á su prometido, y se esparcen por los salones de la fiesta.

Romeo y algunos de sus amigos se presentan enmascarados en la fiesta de los Capuleti y en ella conoce á Julieta que conmueve su corazón y le hace olvidar todas sus locuras de doncel; arrastrado por sus amigos Mercutio y Benvolio, desaparece de la escena cuando entra en ella Julieta con su nodriza Gertrudis; esta le pinta las excelencias del matrimonio y de su prometido, y Julieta se niega á escucharla, queriendo prolongar su vida de esperanzas y de dicha.

Vuelve Romeo, y alejados la nodriza y el criado, el joven se descubre y declara la ardiente pasión que su pecho encierra á Julieta, que se siente arrastrada por su amor.

A la venida de Tybalt, primo de Julieta, Romeo sabe que esta es hija de Capuleti, y cubierto de nuevo el rostro, esquiva las explicaciones y preguntas de Tybalt, alejándose del salón; pero este le reconoce por la voz y pronuncia su nombre que hiere el corazón de Julieta, para quien son bien conocidos los odios que existen entre las dos familias y que siente en su pecho la llama del amor que Romeo la ha inspirado.

Aparecen en el salón todos los convidados á la fiesta y Tybalt dice á sus amigos que Romeo se encuentra entre ellos; éste se retira con los suyos; Tybalt quiere seguirle, pero le detiene Capuleti, aconsejándole la prudencia.

ACTO SEGUNDO.

El jardín de la casa de Capuleti representa la escena, y en él, á la izquierda, el pabellón habitado por Julieta: en el fondo una alta balaustrada que domina otros jardines, y por la cual ha penetrado Romeo ayudado de su paje Estéfano, que desaparece en seguida. Entregado á sus sueños de amor, ve aparecer á Julieta en el balcón de su cuarto, y oye pronunciar á esta su nombre y declarar su amor á las sombras de la noche: se presenta á Julieta entonces, y ambos se obligan á ser eternamente el uno para el otro.

Los criados de la casa, que acuden con linternas en busca de Romeo, ahuyentan á los dos amantes que vuelven á reunirse, cuando Gertrudis ha logrado despedirlos, para decirse sus amores. Ambos deciden unirse en santo yugo para destruir de este modo los violentos odios que separan á sus familias, y Romeo se aleja con la esperanza en el corazón y la alegría en el alma.

ACTO TERCERO.

Los sueños de los dos amantes van á cumplirse, van á ser esposos, y la celda del P. Lorenzo es el sitio destinado para depositar los sagrados juramentos que Dios recoge de dos corazones que se aman.

Las campanas y el coro de los monges anuncian la hora de maitines.

Romeo aparece despues en la celda, explica al P. Lorenzo su deseo de unirse á Julieta, y esta llega para decidir al cenobita á celebrar su matrimonio arrojando el peligro de los odios de ambas familias rivales.

Verificada la ceremonia nupcial, Romeo y Julieta tienen que separarse hasta la noche.

La escena cambia á la vista del público, convirtiéndose en una calle, en la que se halla la casa de los Capuleti.

Estéfano ronda la calle impaciente por la ausencia de su amo y temiendo que le haya ocurrido alguna desgracia en la casa de sus enemigos. Para cerciorarse de ello, llama la atención de las gentes del palacio con una canción; los criados salen y quieren castigar la imprudencia del paje de Romeo, que se bate con Gregorio, hasta que aparecen Mercutio, Benvolio, Tybalt, Paris y partidarios de las dos casas.

Mercutio trata de defender al paje y lucha con Tybalt, que le sale al encuentro; pero Romeo entra en este momento y los detiene, arrojándose entre sus espadas.

Tybalt le insulta, y Romeo sufre sus ataques para cumplir con su propósito de terminar aquella lucha, que

para él ha concluido con el amor de Julieta; mas Mercutio, que ignora los motivos que tenga Romeo para sufrir los insultos de los Capuleti, se encarga de vengarlos y arremete de nuevo contra Tybalt, quien á pesar de los esfuerzos empleados por Romeo para evitarlo, hiere á Mercutio. La ira reemplaza entonces á la prudencia, y el combate se hace general, batiéndose Romeo con Tybalt. En el momento en que éste cae herido por la espada de Romeo, entra Capuleti y cesa el desafío. Tybalt está gravemente herido, y sus amigos aconsejan á Romeo que huya sin tardar para excusar el castigo que le espera; pero ya es tarde, y los sorprende el duque de Verona, á quien Capuleti y los suyos piden justicia por la muerte de Tybalt.

Enterado el duque, dispensa á Romeo su justo arrebatado por la herida de su amigo Mercutio, pero le castiga con el destierro, y termina el acto en medio de las amenazas que se dirigen los partidarios de los dos bandos.

ACTO CUARTO.

Primer cuadro. En la habitación de Julieta están esta y Romeo, cuando la noche ha tendido sobre Verona su negro manto. A los pies de su esposa, Romeo alcanza su perdón por la muerte de Tybalt, y ambos se abandonan á las delicias de su amor, hasta que, estando próximo el día, tienen que separarse en el momento en que llegan Capuleti y el P. Lorenzo, precedidos de Gertrudis, á anunciar á la joven que su matrimonio con el conde Paris debe realizarse enseguida para cumplir el encargo de Tybalt en sus últimos momentos. Capuleti deja al P. Lorenzo encargado de tranquilizar y preparar á Julieta para la ceremonia nupcial, y sale con Gertrudis.

Julieta manifiesta su decisión de morir antes que cometer el sacrilegio de unirse á otro hombre, y el P. Lorenzo para salvarla de este peligro y del de muerte con que ella se ha amenazado mostrando un puñal que oculta en su seno, la entrega un frasco y le encomienda que beba su contenido, con lo cual adquirirá su cuerpo la frialdad y la rigidez de la muerte, cuando es tan solo el sopor de un profundo sueño, cuyo despertar habia de ser la felicidad completa. Julieta queda sola con sus temores, y se decide á seguir el consejo del P. Lorenzo: bebe el líquido del frasco y se entrega en manos de sus doncellas para que la engalanen y atavien para la fiesta nupcial.

Segundo cuadro. En una de las galerías del palacio, y á la vista de la capilla cuyas puertas están cerradas, aparecen Capuleti, Paris, el P. Lorenzo, Gregorio, Julieta, Gertrudis y las amigas y amigos de Capuleti, con la servidumbre de este. Ha llegado el momento de cumplir con la voluntad paterna, y Julieta se siente desfallecer, pero el recuerdo de Romeo le inspira valor, y arranca de sus sienes la corona de flores que las ciñe, en el momento que la presentan el anillo de los desposados; vacila y cae inanimada en los brazos de los que la rodean. Capuleti y sus amigos la creen muerta.

ACTO QUINTO.

La escena representa una cripta subterránea, donde se ven varias tumbas esparcidas.

Julieta yace sobre un sepulcro y á su lado, en pie, está el P. Lorenzo; una lámpara funeraria, colocada cerca de Julieta, alumbrá el teatro, y al levantarse el telón entra el hermano Juan á anunciar que la carta del hermano Lorenzo á Romeo, dándole cuenta de los acontecimientos que acaban de tener lugar, no habia podido llegar á su destino porque los criados de Capuleti habian sorprendido y herido al paje de Romeo, que servia de mensajero. Los dos monges salen para repetir el aviso interceptado y Romeo aparece entonces por una puerta que violenta para penetrar en aquel recinto, y contempla á su esposa, cuya aparente muerte conocia. En su desesperación quiere reunirse con ella y bebe un veneno en el mismo instante en que Julieta vuelve en sí de su profundo letargo y encuentra á su lado á su querido Romeo. Este olvida sus dolores en la dicha de encontrar viva á su adorada Julieta, pero muy pronto el veneno obra su efecto y Romeo espira en los brazos de Julieta. Julieta busca también la muerte en el frasco que contenia el veneno que mató á su esposo, y no pudiendo satisfacer así los deseos de su desesperación, recuerda el puñal que en su seno oculta, é hiriéndose con él, muere abrazada á Romeo.

NOTICIAS GENERALES.

NACIONALES.

La compañía á cuyo frente se halla la inimitable Matilde Díez, ha terminado las representaciones que venia dando en Málaga, siendo objeto de un triunfo cada noche.

Anteayer llegó á Madrid y hacia el 20 del corriente tendrá lugar la apertura del teatro de Apolo, que con este nombre y no con el de Breton, vendrá á compartir sus triunfos con el teatro de la Opera italiana.

Saludamos con verdadero deseo su inauguración.

BARCELONA. El martes último se leyó en esta capital un drama histórico en cuatro actos y en verso, titulado *Amor y heroísmo*, cuyo argumento se basa en la expedición de catalanes y aragoneses á Grecia.

Se espera que esta nueva producción se presente en el teatro Principal de aquella ciudad.

La señorita Boldun y el Sr. Calvo siguen arrancando aplausos en el teatro Principal de la capital del antiguo Principado en la interpretación de obras tan notables como *Un drama nuevo* y *El tejado de vidrio*. En la primera, sobre todo, ambos actores estuvieron sublimes, é hicieron olvidar, en cierto modo, el poco acierto con que se representó anteriormente el drama del eminente poeta Sr. Harzenbusch *Los Amantes de Teruel*.

SEVILLA. La empresa del teatro de Cervantes, secundada por la dirección de escena, prepara un trabajo completamente variado, disponiéndose para poner en escena á la mayor brevedad las obras siguientes: *El hombre de mundo*, *Sullivan* y *Un banquero*, que serán hechas por D. Victorino Tamayo, y D. Pedro Delgado hará el *Haz de leña*, en la cual tomará parte también el señor Tamayo. Dispone además el señor Delgado los dramas *La expulsión de los moriscos* y *Tasso*.

Despues del *Don Juan Tenorio*, que Delgado interpreta como ningún otro actor, y en que la señora Diaz caracteriza á la perfección á doña Inés, se ha puesto en escena *La bola de nieve*, en la que se distinguió notablemente el Sr. Tamayo, *La consola y el espejo*, *El héroe por fuerza*, *Los dos preceptores*, *Un drama nuevo* y *La novia del general*.

Grandes elogios han merecido la señorita Maldonado y el Sr. Beracocha de la prensa sevillana, en la representación de *Jugar con fuego*. El Sr. Jimeno interpreta también con gran acierto la parte de Duque.

Despues se han cantado *La prima donna*, *El hombre débil*, *Sueños de oro* y *El rey Midas*, y en todos ellos la compañía que dirige el Sr. Arderius ha sabido captar las simpatías del público, sobre todo en *Sueños de oro* que sigue siendo una mina inagotable para D. Francisco.

El señor Arderius, deseando alternar en lo posible los dos géneros en el teatro de San Fernando, tiene ensayo para ejecutar á la mayor brevedad las zarzuelas siguientes: *Marina*, *El molin contra Esquilache*, *Pepe Hillo*.

Un joven literato de Sevilla ha presentado á la prensa del teatro de San Fernando, una obra en un acto, que se titula: *¿Quién me compra un lio?*

ALICANTE. La prensa local tributa merecidos elogios al primer actor Sr. Mata, en la representación del *Tenorio*, haciendo constar los progresos que en el desempeño de este drama ha hecho este apreciable artista desde el último año.

Los señores Irlés y Carsi fueron muy aplaudidos, y bien recibidas las señoras Lerin y Andrade. Sólo el señor García estuvo algún tanto desgraciado para el gusto de los alicantinos, que notan además en su teatro la falta de una dama joven. Después de esta clásica obra se han presentado *El Testamento de Acuña* y *El Pañuelo blanco*.

El Sr. Carsi obtuvo grandes aplausos en la noche del miércoles, en la chistosa pieza *A Cadena perpetua*. También se puso en escena *La Capilla de Lanuza*, que agradó extraordinariamente al público, y *¿Quién es su madre?* obra de poco mérito y que sólo pudo pasar gracias a los esfuerzos del señor Carsi.

CORUÑA. La compañía que actúa en el teatro principal, se dedica a la representación de los dramas de impresión. En la última semana ha representado, *Don Juan de Serrallonga* ó *los Bandoleros de las Guillerías*... ¡Pues ahí es nada!

CÁDIZ. La Academia filarmónica de Santa Cecilia, sigue celebrando todos los lunes grandes conciertos en los que demuestran sus talentos y adelantos, muchos estudiosos jóvenes.

El teatro de Balon, viene representando desde hace algunos días *El Príncipe Hamlet*, y debe tener aceptación cuando tanto se repite.

BADAJOS. La sociedad dramática que representa el Sr. Cáceres, ha dado principio a sus tareas en el teatro de esta capital, con la comedia del señor Larra, *Bienaventurados los que lloran* y *La llave de la gabela*.

Dicha sociedad, deseando amenizar las funciones todo lo posible, ha contratado a la tiple doña Julia Villar, al tenor Sr. Puig y al baritono D. Antonio del Valle.

MÁLAGA. La compañía de verso que durante una corta temporada ha dado algunas funciones, ha dejado un grato recuerdo a los malagueños.

En cambio, ha ocasionado un perjuicio al cuadro de zarzuela que ha de seguir actuando toda la temporada, pues ha perdido tanto en la comparación que el público ha podido hacer de las condiciones de los artistas que lo componen con las de los que acompañaban a la Matilde, que ya en distintas ocasiones ha mostrado el público su desagrado hacia determinados actores. Los señores Suarez y Montijano han sido recibidos con gran frialdad, así como las señoritas Malli y Losada.

Lo sentimos por ellos.

EXTRANJERAS.

PARIS. El maestro Gounod ha dirigido al *Figaro* una carta, en la cual ofrece, para acudir en socorro de las familias que han quedado abandonadas con el siniestro del teatro de la Opera, la parte de derechos de autor que le corresponden sobre todas las representaciones del *Fausto* en la Grande Opera, durante un año, a contar desde el día en que la administración reanude el curso de sus representaciones.

La conducta del célebre maestro es digna del mayor elogio.

Vuelve a agitarse el proyecto de construir un inmenso teatro internacional en la capital de Francia. El salón tendrá la forma de una lira, y el monumental edificio será capaz para 6,400 espectadores.

Entre las novedades presentadas en la última semana. Ellos teatros de París, debemos citar un drama de en Cadol, titulado *L'Enquete*, en el Gimnasio; la ope-

retta *Los dos avaros*, música de Fernando Metz, en los Menues-Plaisirs, y un *vaudeville* de M. Leba, *Un amor de suegro* y una comedia de U. Thierry y W. Busnach, *Bon jour paysan*, en el mismo teatro.

El día 6 tuvo lugar el *debut* de la señorita Heilbron en el teatro italiano, con *La Traviata*, y su presentación ha sido un verdadero triunfo. Esta artista era ya conocida por haber cantado en la Opera cómica y en Variedades, y se había creado cierta atmósfera en contra de ella, creyendo que su atrevimiento la llevaba a una esfera superior a su talento.

Pero sus buenas condiciones de voz, el gusto y el entusiasmo con que canta, la han captado las simpatías del público, y el primer y más difícil obstáculo está vencido.

En la Opera cómica de París se ha dado la 1,100 representación de la del maestro Herold, *Pre-aux-Ceres*.

El célebre pianista Alfredo Fael debe muy pronto emprender el viaje que tiene proyectado por los departamentos de Francia, donde hará oír en todos los conciertos que organice su melódica composición titulada *Silfide*.

BURDEOS. En el gran teatro de la Opera, se ha disfrazado el *Guillermo Tell*, que el tenor y maestro señor Vitaux arregla a su manera, aumentando y disminuyendo lo que considera más oportuno para poderlo cantar; pero estos arreglos no son siempre del agrado del público, que los rechaza casi siempre. Los Sres. Meni y Christophe obtuvieron algunos aplausos en la obra, así como la señora de Vaure, pasando desapercibido el resto de la compañía.

NANTES. Solemne fiasco. Después de la tercera representación, el teatro ha tenido que cerrar sus puertas y despedir a los artistas.

MILAN. En el teatro Dal Verme se ejecutó con regular éxito *La Hebreá*, distinguiéndose el tenor Cassaux, el baritono Pozzo, la señorita Miller, la Maggi, Vecchi y el bajo Calcaterra.

Después de esta ópera ha vuelto sobre la escena *I Promessi sposi*, para proporcionar nuevos triunfos al baritono Parboni, a las señoritas Brambilla y Gianfredi, al tenor Palermi y al bajo Vecchi.

El público acude cada día con mayor entusiasmo a aplaudir esta obra y la maestría con que la interpretan los actores.

También siguen en el Carcano las representaciones de *I Promessi* de Petrella, y también adquieren lauros sin cuento el maestro y los artistas. La señora De Fanti arrebató en su papel de doña Plácida, y no es menor el entusiasmo que producen el baritono Marucco, la señorita Sainz, el tenor Setragini y el bufo Marchisio.

Tampoco dejó nada que desear la representación de la *Educanda*.

El joven maestro Canepa está escribiendo una nueva ópera con el título *I Pezzenti*, cuyo argumento está tomado del drama del mismo nombre de Cavallotti; está encargado del libreto el Sr. Fulgio Fulgonio.

El maestro Dall'Arguino está encargado de escribir la música para el nuevo baile del coreógrafo Darnesi *El Paraíso Perdido*.

TURIN Después de cantar durante dos noches seguidas con grande aplauso el *Fausto* el tenor Facci, en el teatro Vittorio, dejó su puesto al tenor Sartí,

que iba precedido de gran fama, y al que los trientinos encuentran algunos defectos y falta de uniformidad y colorido en la voz; pero ha sido, sin embargo, bien recibido.

El *Rigoletto* siguió al *Fausto*, y en él fué muy aplaudida la señorita Ciuti, el tenor Fraschini, Brogi y la Cellini.

En este mismo teatro se preparaba una gran función para celebrar la inauguración del monumento Cavour, y en ella se pondrá en escena *I Promessi Sposi* y el baile de espectáculo *Pietro Micca*, del cual se hacen grandes elogios.

El Comité de los conciertos populares de Turin ha celebrado las fiestas de la inauguración del Monumento dedicado a Cavour concediendo un premio a la mejor composición de las presentadas en el concurso abierto por dicho Comité.

La comisión encargada de juzgar las obras presentadas, compuesta de los maestros Sres. Pedrotti, Fassó, G. T. Marchisio, Natale Paoletti y Ernesto Franceschini, se ha decidido por la que llevaba el mote *Au loup la foret, au pigeon le colombier*, y que pertenecía al maestro Giovanni Bottesini.

El premio adjudicado se entregará al maestro agraciado en las próximas fiestas, y además se concederán menciones honoríficas a los autores de algunas de las otras composiciones que se consideren dignas de obtenerlas.

FLORENCIA. La presentación en el teatro Pagliano de la ópera *Niccolò de Lapi*, ha sido brillante.

La señora Rouzi-Checchi, el tenor Augusti y Merly, alcanzaron espontánea aclamación y nutridos aplausos en todo el curso de la obra.

TRIESTE. Se ha cantado con grande éxito en el teatro Comunal, *La Forza del destino*. Las señoras Mariani y Bonheur y los señores Capponi, Pandolfini y Maim, inimitables.

NÁPOLES. En el teatro *Dei Fiorentini*, ha ocurrido un suceso que se repite con triste frecuencia, y que pudo tener funestas consecuencias.

Se representaba el *Pesimista*, y en el duelo que se representa en el cuarto acto de la comedia, Mayeroni hirió en el rostro al joven actor señor Maggi; felizmente la herida fué ligera; pero de todos modos creemos prudente que se estudie el modo de evitar lances por el estilo, empleando el medio que se crea más oportuno, para que no se repitan escenas tan desagradables como esta.

El tribunal de apelación de Catania, ha fallado el pleito seguido ante él por los editores Cottrau de Nápoles y Ricordi de Milan, sobre la propiedad del *Trovador*, condenando al segundo en los daños perjuicios y costas, que no serán pocas.

En Sassani ha dado fiasco toda la compañía de ópera, habiendo tenido que variarse por completo.

ROMA. La Academia de Santa Cecilia ha nombrado socio honorario al célebre tenor ROBERTO STAGNO y le ha enviado su correspondiente diploma. Reciba nuestra cordial enhorabuena.

SAN PETERSBURGO. En la *Sonnambula* el tenor Marin conquistó un nuevo triunfo en unión de la señorita Albani y Bagagiolo.

LISBOA. La *Favorita* ha sido la obra de inauguración de la temporada en el teatro de San Carlos, obteniendo grandes aplausos la señora Galletti.

En el *Fausto* alcanzó un verdadero triunfo el tenor Massini, que fué llamado cuatro veces á la escena.

OPORTO. Por segunda vez cantará este año en el Teatro de San Juan, el Sr. Mazzi, y debutará la prima donna contralto doña Concha Mantilla de Lopez, hermana de la simpática doña María, contratada para el Teatro Nacional de Madrid. Ambos artistas son españoles, y sus nombres apreciados por los amantes del arte musical.

CORFÚ. Han naufragado dos de los cinco artistas que se presentaron por primera vez en la escena italiana; la contralto, el tenor y el barítono han sostenido su reputación, siendo bien recibidos.

Para probar la supremacía que la ópera italiana tiene en todas partes, *Il Trovatore*, de Milan, hace notar que en lo que va de temporada y en los teatros de Francia, Bélgica y Suiza, donde hay ópera francesa, se han representado las siguientes obras de maestros italianos.

El Barbero, en Montpellier, Reims, Versalles, Nîmes, Lieja, Aviñon y Beziers; *La Hija del Regimiento*, en Mons, Nancy, Amiens, Ginebra, Nantes, Versalles, Perpiñan y Aviñon; la *Favorita* en Angers y el Havre; *Rigoletto* en Lille; *Crispín y la comadre* en Brest; *Lucia* en Montpellier, Amiens, Brujas y en Grenoble; *Trovador* en Nîmes, Aje, Brest, Tolosa, Vincennes, Aviñon, Lille y Mons, y finalmente la *Traviata* en Gambia, y *Guillermo Tell* y *Favorita*, en Tolosa y Burdeos.

CARACAS (América Central). La compañía que actuará en dicho teatro se forma de la distinguida prima donna Marietta Majo, que fué muy aplaudida por el público madrileño en uno de los pasados inviernos, la mezzo soprano contralto, Laura Caracciolo, el tenor Mazzoleni, el barítono Strozzi y el bajo Marco.

VERONA. La temporada empezará con la ópera de Pedrotti, *Tutti in maschera*, y la compañía la componen la Corsini, Passaglia, el tenor Lanardi-Landi, el barítono Gallocci, el bajo Norbis y el célebre bajo caricato Domenico Baldassari.

SECCION LITERARIA

LA PORFIA.

FÁBULA.

Por un ancho camino
ir ansiaba ligero

un arriero tenaz con su pollino,
que era tenaz, también, más que el arriero.

Contando este buen hombre, dicen que iba,
de su destino el término lejano,
porque era el tal camino recto y llano,
aunque hubiera que andarlo cuesta arriba.

Más pronto, con sin par impertinencia,
dió el borrico en probarle la paciencia,
convirtiéndolo en enojo su contento,
tanto, no es cosa rara,
que el arriero echó mano de la vara
en la ocasión ¡magnífico argumento!

Y no es nuevo el asunto que aquí toco,
pues otro autor, confiésolo de paso,
ha dicho: *A burro lerdo, arriero loco*,
con que... tanto mejor, vamos al caso.

El asno de mi cuento se plantaba;
de vez en cuando el hombre le arimaba
tres ó cuatro leñazos de los buenos;
y con esto al paciente le bastaba
para andar una legua por lo ménos.

Pero despues... mirad por lo que esplico
si cabe la malicia en un borrico;
al arriero cogiendo descuidado,
ya, socarron, el paso detenía,
ya vagaba del uno al otro lado,
ya con fueros de potro mal domado
la marcha para atrás fero emprendía.

El arriero, ni triste ni amoscado,
viendo que el burro su lección desdeña,
«poco, dice, me importa á mí el desprecio
de un animal tan necio,

y pues leña pretendes, ¡toma leña!»

Esto diciendo, el hombre que sabía
cuanto su vara mágica podía,
comenzó á dar trancazos al pollino,
y zurrándole fué todo el camino,
sin dejarle un momento de descanso,
hasta llegar triunfante á su destino.

Dicen que el animal, aunque más manso,
continuó despreciando al hombre justo,
que al ver lo mal que andaba,
con sobrada razón le deslomaba;
todo ¿por qué? por no tener el gusto
de ajustar, corrigiéndose, las paces;
y de esto no me asusto,

porque sé que hay pollinos muy tenaces.

Más sé, también, que el animal rendido,
cual era de esperar, se dió á partido;
pues el que más el látigo desdeña
concluye, al fin, por declarar, vencido,
que algo más que el desden puede la leña.

Y de esta fabulilla
pueden muy bien, sin grandes sinsabores,
sacar la moraleja, que es sencilla,
las empresas teatrales, los actores,
y cuantos hoy persisten
en hacer con el público sincero,
lo mismo que los burros que resisten,
hasta apurar la calma del arriero.

J. M. V.

GALERIA ARTÍSTICA.

HISTORIA DEL TEATRO ITALIANO.

I.

Los bibliógrafos italianos pretenden que el origen de su teatro se remonta al siglo XIII, pero aun no se ha podido hallar un texto de obra ó cosa teatral que lo justifique, escrita antes del xv.º siglo.

Las fiestas que en Pádua se dieron en el *Prato del Valle* en 1208, es la más célebre de las citadas por los autores, y no se efectuó hasta el día de Pascua del 1243, lo mismo que las primitivas representaciones de la Compañía del Gonfalon, que datan de igual fecha, siendo solamente compuestas de pantomimas, y las más de las veces de oficios escritos en latin para la Iglesia.

En la fiesta que los magistrados de Florencia dieron sobre el Arno en 1304, el teatro representaba el infierno, y estaba construido sobre barcas unidas una con otra: y el objeto principal de la fiesta se hallaba reducido á fuegos artificiales, acompañados de la correspondiente iluminación.

El público, formando una masa compacta, ocupaba, materialmente prensado, todas las calles inmediatas y el puente de madera, que se hundió causando millares de víctimas.

La tragedia de Musato, cuyo asunto es la historia de Ezzelino, tirano de Pádua, es ciertamente del siglo xiv, y fué escrita en latin, no presentando mas que una mala imitación de Séneca, tanto en la forma como en el estilo.

Sin embargo, empieza bien, y se anuncia como un reflejo del Misterio de *Roberto el Diablo*, presentando á la madre que confiesa á su hijo que

ha nacido del Demonio. Pero en lugar de deses- perarse cristianamente por tal revelación, como Roberto, Ezzelino se alegra como un verdadero pagano, é invoca á su padre para que satisfaga todos sus malos instintos.

El acto segundo contiene una larga relación de los malos instintos de Ezzelino. El tercero otra larga relación para anunciarle al tirano, que los venecianos y los ferranenses han tomado la plaza por asalto; y despues de una pausa, un coro relata las venganzas ejercidas por Ezzelino, al tomar otra vez posesion de sus Estados.

Una nueva relación ocupa el acto cuarto, para hacer saber al público que finalizó la guerra, recibiendo el tirano la muerte.

En el acto quinto se relata otra vez la degollación de la familia de Ezzelino, y el coro concluye los recitados, cantando la siguiente máxima moral:

Crimen tenebras expetit inas.

La obra citada, sin embargo, contiene cierta intención, y esta es el poner en escena anales nacionales; pero la acción escolástica tuvo más fuerza que la idea primitiva y Musato prefirió hacer ver que había leído á Séneca.

El Petrarca, en su juventud, hacia el año 1320, escribió también una comedia titulada *Filologia* (así lo dice él mismo en una de sus cartas familiares), y sin embargo, no dejó de su obra vestigio alguno para la posteridad; tal vez hizo así un bien á su fama y esclarecido nombre.

En el siglo xv.º hallamos, al cabo, varios textos italianos, y por fin las *Rappresentazioni*.

Las fiestas sencillas y las pantomimas conservaban su nombre genérico y también se llamaban *Spettacoli*; otras se calificaban de *Historias*; otras *Ejemplos*, y otras también *Vie*, guardando algunas entre ellas el título de *Misterio* ó *Martirio*.

Las *Rappresentazioni* de que Allacci dá el catálogo bibliográfico hasta su *Dramaturgia*, el cual ha sido completado con los de *Quadrio* y de *Colombo de Batines*, es tan considerable en el número, que sólo los títulos llenan un tomo.

Hemos leído una gran parte de dichas obras originales, que sólo las conocen algunos aficionados, y cuya reunión es difícil poder conseguir.

Este repertorio se divide en dos grandes series; los dramas sacados de las Escrituras y las leyendas de los Santos. La segunda parte es la más interesante; la primera reproduce sólo episodios conocidos.

Todas estas piezas están escritas en verso, generalmente octavas, tercetos rimados ó en madrigales; pero cada obra en un sólo metro, salvo algunas excepciones, como el *Sanson* de Roselli, en octavas y tercetos; la *Doretea*, sonetos, octavas y tercetos; unas tienen divisiones de escena y las otras no. Los nombres de los autores son ocho; todas las demás obras son anónimas.

El primero de dichos autores, tanto en la fecha como de reputación entre todos, es *Féo Belcari*.

Este escritor era un noble florentino, que llegó á ser uno de los diez y seis *Gonfalonieri* de las compañías del pueblo, título que llevaban los primeros magistrados de la villa.

El editor anónimo de las *Rappresentazioni* de Feo Belcari, reimpresas en Florencia en 1833, dice en su prefacio, citando un pasaje de *Gionacci*: «Lo que hacia admirables estas representaciones, era la combinación de las máquinas, los cambios de perspectiva, la masa de

comparsas, los torneos, los combates, los cantos y los bailes. Væsari hace un grande elogio al hablar de la representacion de la *Anunciación* que los comaldulenses representaban cada año; de la *Ascension* de Nuestro Señor, y de la *Asuncion* de la Virgen, ejecutada en la iglesia del Cármen en Florencia. Estas bellisimas obras se representaban no sólamente en las iglesias sino tambien en las comunidades y en casas particulares.»

(Se continuará.)

SECCION FRANCESA.

THEATRE NATIONAL DE L'OPERA.

TRAVIATA.

Hier au soir samedi 15 courant, on a chanté la *Traviata* de Verdi; nous ne pouvons en donner qu'une très courte revue, comme nous avons fait la dernière fois de l'opera *les Huguenots*, car l'espace nous manque, et les notices espagnoles, et italiennes, absorbent presque tout notre numero; nous prions en consequence nos abonnés français de nous pardonner dans les quelques numeros qui manquent pour terminer l'année courante, la brevété que nous employons dans la section française, et au commencement du nouvel an, en donnant une autre tournure à notre journal, nous ferons de manière que les trois, soient parfaitement égales.

Revenons à la *Traviata* dans la quelle ont débuté mademoiselle FOSSA et monsieur UGOLINI.

La FOSSA est une jeune demoiselle d'une belle présence et d'une magnifique voix; chante parfaitement, et sait ce qu'elle dit, et le fait comprendre au public, qu'elle émeut, et domine d'une façon tout-à-fait particulière. Est une artiste dans toute l'acceptation du mot, et son avenir lui est assuré d'une façon brillante.

UGOLINI est un jeune tenor qui possède aussi une belle voix, et qui joua parfaitement son rôle.

Que dirons-nous de BOCCOLINI l'éminent bariton trop connu parmi les artistes, et dans le monde intelligent? Son nom est supérieur à tout éloge, et sa réputation est trop bien établie pour que nous en disions d'avantage. Inutile d'ajouter que ces trois artistes ont été parfaitement accueillis, et applaudis.

Les chœurs assez mal, l'orchestre magistralement; Skozdopole comme toujours plus que magistralement; et tout est dit.

Franchement, monsieur Robles a voulu faire voir au public de Madrid, que malgré les mauvais temps, que malgré la politique qui n'est pas trop favorable aux speculations théâtrales qu'à l'intérêt pecuniaire il préfère l'intérêt artistique, et que plus que l'argent il aime sa bonne réputation.

THEATRES DE MADRID.

THEATRE NATIONAL. Mardi 12 et jeudi 14 courant l'on a donné de nouveau *Les Huguenots*, avec le même enthousiasme dans le public, et la même perfection dans les artistes.

Madame SASS comme toujours sublime, comme toujours insuperable; les amateurs, et la brillante société qui fréquente l'ancien théâtre Ro-

yal l'accueille avec le plus vif ravissement et la plus profonde sympathie.

Les applaudissement ne cessent jamais et très souvent on Lui fait répéter le duo avec STAGNO et DAVID.

La BORDATO qui a pu dominer la crainte dout elle était saisie dès son debut, developpe de mieux en mieux sa voix, et laisse entrevoir le bel avenir qui l'attend.

Monsieur STAGNO mieux que jamais; sa très belle voix, sa façon de s'exprimer, sa haute école frappent le public qui lui demontre sa joie, et le plaisir qu'il éprouve à l'écouter, par des applaudissement incessants.

DAVID le celebre Marcel étonne avec sa superbe voix, sa maniere de chanter, et ses gestes expressifs, et énergiques. Personne ne peut mieux faire, et l'auditoire le comble d'applaudissements, et de demonstrations de la plus haute estimation.

BOCCOLINI comme toujours à la hauteur de sa réputation, et comme toujours applaudi, et fêté.

ORDINAS fait son devoir, et le public le reçoit avec beaucoup de sympathie.

Dans la semaine prochaine l'on donnera *Juliette et Romeo* de Gounod, et nous pouvons assurer d'avance que l'on triomphera sur toute la ligne.

GALLERIE ARTISTIQUE.

(Suite.)

Tout cela fût nécessaire pour faire contrepoids, au choléra, qui se déclara à Madrid, le soir même de la répétition générale.

Les représentations de *l'Africaine* donnèrent d'excellentes recettes, et prouvèrent, une fois de plus, les bons desirs de Mr. Caballero, qui dépensa des sommes fabuleuses pour la mise en scène de cet opéra, ainsi que d'autres qu'il présenta, compensant de cette façon l'accueil peu favorable que le public fit aux artistes qu'il avait engagés. *L'Africaine* fut une source d'or, malgré cela monsieur Caballero, perdit énormément, et fût presque ruiné.

Pendant cette saison l'on présenta au public les chanteuses suivantes: mesdames Rey-Balla, Talletti, States, Pernini, Martelli, Pappini, Scilloc, Nantier-Didié, Cruz Gagier, Eracles, et les ténors Tamberlick, Mario, Castelli, Giolani, Azuela, Adams, Armandi, Steger, Taucelli, Tofanari, Arbini, Abruñedo; les baritons et basses, Neerly, Bonhée, Costa, Bouché, Rodas et beaucoup d'autres qui ne servirent que pour donner de grands bénéfices aux compagnies des chemins de fer.

A la fin de l'année théâtrale que nous citons, l'on a resolu la question Bagier, qui céda tous ces droits à Mr. Faustino Velasco.

Cette saison, qui commença en Octobre de 1866 jusqu'au Septembre de 1868 où monsieur Velasco cessa, à cause de la revolution, n'a pas été favorisée par le public quoique les chanteurs fussent des artistes connus par l'élite de la bonne société de Madrid.

Pendant la première periode revolutionnaire et se trouvant hors de la ville la majeure partie du public et des abonnés de ce théâtre,

ajoutant à cela l'indifference qui dominait pour toute spèce de spectacles, Mr. Robles a eu le valeur de prendre le théâtre pour dix ans, souffrant avec admirable résignation les grandes pertes que lui occasionnèrent les quatre premières saisons, tout en tenant ses compromis avec le public et les artistes, avec une scrupuleuse exactitude.

L'inauguration de sa première saison eut lieu le 30 Octobre 1869 avec l'opéra de Rossini *Guillaume Tell*; et jusqu'à la présente saison de 1873-1874 qui est la cinquième, a engagé les artistes suivants: mesdames Massini, D'Este, Terini, Giulini, Testa, Ortolani, Wizjak, Urban, Fiando, Caracciolo, Sass, Demaesens, Vogry, Tortolini, Pasqua, Guerini, Mantilla, Tintorer, Cepe-da, Fossa, Rossi, Chini et d'autres.

Les ténors Tamberlick, Testa, Morini, Tagliana, Tiberini, Perotti, Pozzo, Piccioli, Fabri, Stagno, Barbaccini, Lelmi, Baragli, Ugolini, Dorini.

Les baritons Squarcia, Marini, Cuyas, Giral-doni, Aldighieri, Quintilli-Leoni, Faentini, Rot-ta, Bocolini, Amodio; et les basses Petit, Bruni, Antonucci, Ronconi, Mirall, Selva, Capponi, Ordinas, Fiorini et David.

Il fit connaître les opéras suivants: *Aroldo*, *Vestale*, *Conte Ory*, *Don Sebastian*, *Dinorah*, la *Creation* de Haydn, ainsi que l'opéra espagnol du maestro Emile Arrieta, *Marina*; et se prepare à mettre en scène dans cette saison, *Roméo et Juliette* de Gounod, *Freyhustz* de Weber et d'autres opéras notables. Pendant les quatre années de sa direction a donnée 475 représentations d'opéra, ainsi que quelques concerts de musique classique, et oratoires sacrés.

Les justes exigences d'un public si intelligent, les enormes appointements des artistes, les droits excessifs de propriété et dépenses de mise en scène, si nécessaire dans ce théâtre, n'ont pas arrêté le directeur, au contraire, il a continué améliorant toujours, quoique avec de grandes pertes et sans aucune subvention du gouvernement; et d'après ce que nous avons entendu dire, dans cette saison, il accueillira favorablement une opéra d'un maestro espagnol. Nous croyons donc, que l'art et le public lui doivent beaucoup de considération, et il mérite toute sorte d'appui de la part du gouvernement.

24 Octobre de 1873.

SECCION ITALIANA.

TEATRO NAZIONALE DELL' OPERA.

TRAVIATA.

Jeri sera sabbato 15 corrente calcó queste difficili scene, per la prima volta la signora FOSSA unitamente al già conosciuto tenore il signor UGOLINI colla ripetutissima opera del Verdi *La Traviata*; ed ebbero un felicissimo esito, cantanti e l'impresa.

L'impresa specialmente, che ha il vanto d'aver presentato in quest'anno al pubblico una compagnia di prim'ordine malgrado le difficili circostanze, e la mancanza di sovvenzione per parte del governo; della quale ci siamo prefissi di non più parlare nella sezione italiana, come già dissimo nel nostro numero precedente.

Non possiamo per altro omettere, per amor al vero, di far sapere, a quanti lo ignorassero che tutta la compagnia contrattata dall' impresa *Robles* si trova attualmente in questa capitale, *nessuno eccettuato*, e ciò per far tacere qualche malevolo, che non cessa di soffiare il suo *venticello* (leggi calunnia) malgrado l' evidenza de' fatti.

Ritorniamo alla *Traviata*... che come dissimo ebbe un esito talmente lusinghiero, e tale da contentare i più difficili; e quantunque l' opera sia già nota in *Judea*, e ripetata le mille ed una volta, pure piacque sempre per la sua perfetta esecuzione, e pel talento col quale venne presentata.

La signora Fossa è una bella ed elegante giovine, dotata d' una fresca ed estesa voce di soprano; canta con molta maestria, con profonda conoscenza dell' arte, e grandissima facilità, eseguisce i passi più difficili qual provetta maestra, e fu una *Violetta* di prim' ordine.

La sua cavatina ed il duetto del prim' atto, quello del secondo, col suo gran finale, e specialmente l' ultimo atto, furono portati alla perfezione; e fu interprete in tutta l' estensione, assai felice, del pensiero di Verdi, dandone il più marcato colore, ed indicandone i più insignificanti tratti.

Il tragico fine delle *Signora delle Camelie* venne artisticamente descritto, e cantando espresse colla maggior maestria, il dolore, la passione l' amore, da entusiasmare il pubblico, che applaudì freneticamente, e la chiamò più volte al proskenio.

E' la Fossa un' artista di gran merito, e d' un brillante avvenire.

La signora Gruiz è una buona comprimaria.

UGOLINI che già fue la parte d' *Alfredo* nel teatro di *Jovellanos* con felice risultato, non ne ebbe uno minore nel nazionale dove provò al pubblico che e' un' artista dalla bella voce, e non men bell' avvenire. Ha buonissimi acuti, ed, all' uopo ne fa ottimo uso. La sua voce è più robusta di quando l' udimmo cantare la prima volta ed unita alla sua simpatica figura lo mettono fra il numero de' buoni tenori del giorno; venne assai applaudito.

Boccolini sempre grande, sempre al suo posto, non poteva far altrimenti, che perfettamente interpretare la sua parte.

Non ci dilunghiamo molto in farne l' elogio, giacché sarebbe superfluo. La sua riputazione, la sua perfetta scuola di canto, la sua voce, ne fanno un baritono superiore ad ogni encomio.

Il duetto con *Violetta* la sua aria, il finale, infine tutti i pezzi, furono applauditissimi, ed interrotti dai *bravo* e *bene*, e chiamato in scena.

Fra le parti comprimarie, come dissimo, fece il suo dovere la Gruiz, e formò un perfetto insieme co' signori Santes, Ugalde Becerra etc.

Nulla diremo neppur dell' orchestra, e' sempre superiore ad ogni elogio; Schozdopole la conduce perfettamente, ed e' sempre un eccellente direttore.

Malgrado che quest' opera sia troppo conosciuta, e per ciò attragga meno l' attenzione del pubblico, ciò nulla di meno e' innegabile che possa esser messa in scena con più esattezza, perfezione, ed insieme di così eminenti artisti.

Siamo convinti che il pubblico intelligente ed imparziale ne sarà grato all' impresa a' cui facciamo, noi pure i nostri complimenti.

NOTIZIE TEATRALI.

Si dette di nuovo martedì, e giovedì di questa settimana l' opera *Gli Ugonotti* con crescente successo, con maggiori applausi, con indicibile entusiasmo.

La SASS sempre immensa, sempre divina, desta ogui sera frenetici applausi; le si fanno ripetere i pezzi, e si chiama mille volte in scena.

La BORDATO di bene in meglio, e rimessa dalla naturale impressione, giustissima in una debuttante in un nuovo e difficile teatro, sviluppa i suoi mezzi, e fa sentire la sua bella voce, e la perfetta scuola di canto che possiede.

La MANTILLA, sempre bellissimo paggio piace ogni sera più, e riceve meritati applausi.

STAGNO egli pure sempre eguale a se stesso, è sempre l' idolo del pubblico che ne conosce, ed apprezza il talento ed il merito.

BOCCOLINI si fa applaudire ogni volta che si presenta, ed è sempre uno de' primi baritoni che calchino le scene.

ORDINAS spiega la sua bella voce, e quando sia più provetto artista sarà un dé bassi che faranno furore.

Consigliamo all' impresa di cangiare il lampadario del salone di *Saint-Bris*, perché.... domandatelo alla gente che ha gusto, e ve lo dirà.

Nella settimana ventura si darà la *Giulietta e Romeo* di Gounod. La signora Sass sarà una eccellente Giulietta di buona razza, e di florida salute.

Pel rimanente artisticamente parlando, dalle prove che abbiamo udito non si può desiderare meglio.

STAGNO sarà un Romeo modello, e ve ne daremo i dettagli dopo la prima rappresentazione, che sarà, speriamo perfetta.

GALLERIA ARTISTICA.

STORIA DEL TEATRO ITALIANO.

(Continuazione.)

Petrarca nella sua gioventù circa l' anno 1320 scrisse pure una comedia col titolo *Filologia* (a quanto afferma egli stesso in una delle sue lettere famigliari) e ciò nulla di meno non ne rimase traccia veruna; forse è un bene per la sua fama, ed illustre nome.

Nel secolo XV finalmente troviamo varj testi italiani, e le rappresentazioni.

Le semplici feste, le pantomime conservavano sempre il loro nome generico, si chiamavano *spettacoli*, altre si chiamavano *Storie*, altre *Vie*, conservando altre il titolo di *Misterj* o *Martij*.

Le *Rappresentazioni* delle quali Allaci dà il catalogo bibliografico fino alla sua *Drammaturgia*, che fu completato con quelli di *Quadrio* e di *Colombo de Bateria* è siffattamente abbondante che solamente i nomi ne fanno un gran volume.

Abbiamo letto una gran parte di queste opere originali, che solamente sono conosciute da qualche dilettante, e che è assai difficile di trovare complete.

Questo repertorio si divide in due grandi se-

rie; i drammi presi dalle scritture, e leggende de' santi. La seconda parte è la più interessante; la prima non fa che riprodurre episodi conosciuti.

Tutte queste opere sono scritte in versi, generalmente in ottave, o terzine rimate, od in madrigali, però ogni opera ha per lo più un sol metro, (eccettuato qualche caso assai raro, come per esempio il *Sansone* di Roselli in ottave, e terzine; la *Dorotea* in sonnetti, ottave e terzine.)

Qualcuna ha le scene separate, altre non le hanno; i nomi degli autori sono otto, tutte le altre son anonime.

Il primo di questi sia in data, come in fama è *Feo Belcari*.

Questo scrittore era un nobile fiorentino che giunse ad essere uno de' sedici *Gonfalonieri* della classe popolare, titolo che avevano i primi magistrati della città.

L' editor anonimo delle *Rappresentazioni* di Feo Belcari, ristampate in Firenze nel 1833 dice nella sua prefazione citando uno squarcio di *Cionacci* « quello che aumentava l' effetto di queste rappresentazioni erano le machine, i cambiamenti di prospettive, le masse delle comparse, i tornei, i combattimenti, i canti, ed i balli. Vasari fa grandi elogi quando parla della rappresentazione della *Annunziata* che i Camaldolesi davano tutti gli anni, della *Ascensione* di Gesù Cristo; della *Assunzione* della Madonna messe in scena nella chiesa del Carmine di Firenze; queste bellissime opere non si davano solamente nelle chiese, si rappresentavano anche nelle comunità, e nelle case particolari. »

E' d'uopo aggiungere, per spiegare siffatto entusiasmo che Firenze era in allora un centro artistico immensamente sviluppato, ed energicamente protetto dalla famiglia *Medici*.

Il più celebri pittori davano i disegni delle decorazioni e dei vestiti; architetti, e matematici organizzavano le machine e la splendidezza de' primi magistrati della città regalmente pagava tutti coloro che prendevano parte a questi divertimenti pubblici.

Le edizioni fiorentine di questi libretti che si vendevano nelle pubbliche vie, a due centesimi erano perfettamente stampate, ed adornate con bellissimi disegni, e ne abbiamo un testimonio, e moltissimi originali nella biblioteca nazionale di Parigi.

Una biografia sul *Crescimbeni* autore di quel tempo dice:

« Le sue composizioni poetiche erano zeppe di bellissimi e nobili pensieri teologici, però a parer nostro il suo stile non e' superiore a quello de' suoi contemporanei. Inoltre l' amore che aveva alle frasi, e trasposizioni latine se fanno vedere la sua istruzione profonda in detta lingua dimostrano anche il desiderio che aveva di farne ostentazione in detrimento dell' idioma proprio. »

Il signor Gamba dice all' incontro che nelle sue *Laudi spirituali*, come pure nelle sue *rappresentazioni*, Belcari se non fu sempre di perfettissimo gusto, giammai mancò alla sana morale, ne' all' idioma italiano che volle sempre mantenere nella sua purezza quando nello stesso secolo tutti gli altri scrittori, gli davano una forma ed uno stile tolto dalla lingua latina.

(Continuerà.)

Imp. de P. Abienzo, Paz, 6, libreria.